



СИЛАБУС

Культура міжнародного ділового спілкування

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Галузь знань	
Спеціальність	
Спеціалізація	
Освітня програма	
Вид дисципліни	вибіркова
Рік підготовки, семестр	I рік, I семестр
загальна кількість годин/кредитів	3 кредити = 90 годин
Форма навчання	денна
Мова викладання	англійська, українська

1. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧІВ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПІБ викладача	Безкоровайна Оксана Леонідівна
Кафедра	англійської філології
Посада	доцент
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук
Вчене звання	доцент
Наукові профілі	https://scholar.google.com.ua/citations?user=0XmVYngAAAAJ https://orcid.org/0000-0001-6050-7581
Адреса кафедри, № кабінету (викладацької)	61168, м. Харків, вул. Валентинівська (Блюхера), 2, корпус В, к. 504
Контактна інформація викладача:	+380509529917

2. ПОЛІТИКА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Для успішного проходження курсу «Культура міжнародного ділового спілкування» та складання контрольних заходів необхідним є вивчення навчального матеріалу за усіма темами, зазначеними в програмі.

Кожен здобувач вищої освіти повинен ознайомитися і слідувати «Положенню про академічну доброчесність Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди», Статуту і «Правилам внутрішнього розпорядку Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди».

Зокрема, для успішного засвоєння програмного матеріалу здобувач зобов'язаний:

– брати участь у контрольних заходах (поточний контроль, тестовий контроль, контроль самостійної роботи; підсумковий контроль);

– своєчасно виконувати завдання для самостійної роботи;

– за роботу, здану викладачеві пізніше встановленого терміну, передбачається зниження оцінки;

– самостійно вивчати матеріал пропущеного заняття;

– брати активну участь у навчальному процесі;

– розвивати навички інтелектуальної роботи в команді;

– дотримуватись основних принципів проведення практичних занять курсу «Культура міжнародного ділового спілкування» – відкритість до нових ідей, толерантність, доброзичлива партнерська атмосфера взаєморозуміння та творчого розвитку;

– протягом усього курсу активно розвивати автономні навички, які допоможуть здобувачам вищої освіти самостійно опрацьовувати додаткову інформацію за темами, що не увійшли до переліку тем практичних занять змістових модулів, та виступати з презентаціями чи інформуванням додатково;

– бути доброзичливим до викладачів та однокурсників;

– усвідомлювати, що будь-яке копіювання або відтворення результатів чужої праці (якщо тільки робота не виконується в групі), використання завантажених із Інтернету матеріалів без посилання на першоджерело кваліфікується як порушення норм і правил академічної доброчесності та передбачає притягнення причетного до відповідальності в порядку, визначеному чинним законодавством та «Положенням про академічну доброчесність Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди» <http://hnpu.edu.ua/sites/default/files/files/buhgaleria/polozhennya.pdf>;

– успішно навчатися і послідовно набирати кредити, необхідні для здобуття бажаного ступеня.

Для цього потрібно, щоб накопичувальний бал був не нижче, ніж 60. Якщо накопичувальний бал є

нижчим за <u>60</u> балів, здобувач вважається неуспішним і може бути відрахований відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу в Харківському національному педагогічному університеті імені Г.С. Сковороди (у новій редакції)».	
Пререквізити навчальної дисципліни	Інноваційна педагогіка, Психологія (за професійним спрямуванням), Філософія української культури і освіти, Іноземна мова (першого, бакалаврського рівня)
3. ХАРАКТЕРИСТИКА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	
Призначення навчальної дисципліни	розвиток у здобувачів освіти міжкультурної компетентності з метою уникнення міжетнічних і міжкультурних конфліктів та встановлення успішної ділової комунікації з представниками інших країн.
Мета вивчення навчальної дисципліни	засвоєння здобувачами ефективних моделей міжкультурної ділової комунікації в умовах глобалізації світу.
Завдання вивчення навчальної дисципліни	<ul style="list-style-type: none"> • ознайомлення здобувачів із міжкультурними відмінностями комунікативної поведінки представників різних національностей; • розвиток міжкультурної компетентності здобувачів із метою налагодження ефективної взаємодії в ситуаціях професійного спілкування; • виховання поваги і толерантності у ставленні до інших культур та усвідомлення неповторності рідної культури.
4. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ	
Сформовані компетентності	<p>Інтегральна компетентність (ІК): Здатність розв'язувати фахові завдання й проблеми в царині філології й перекладознавства та використовувати на практиці здобуті знання й навички професійної діяльності, що передбачає застосування філологічних, перекладацьких та комунікативних теорій, методів, принципів і прийомів навчання, проведення досліджень та/або інноваційної діяльності.</p> <p>ЗК–1 Здатність до системного наукового мислення, самостійного опанування нових знань; здатність критично оцінювати набутий досвід з позицій останніх досягнень науки та соціальної практики.</p> <p>ЗК–2 Здатність розвиватися й жити в соціальній взаємодії, змінюватися й адаптуватися до умов, що змінюються.</p> <p>ЗК–3 Здатність навчатися протягом життя, підвищувати свій інтелектуальний і загальнокультурний рівень, розвивати й удосконалювати власну особистість.</p> <p>ЗК–4 Здатність і готовність до активного спілкування у професійній діяльності, керуючись сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва.</p> <p>ЗК–5 Здатність і готовність до толерантного сприйняття соціальних і культурних відмінностей, до поважного і дбайливого ставлення до історичної спадщини та культурних традицій.</p> <p>ЗК–6 Володіння знаннями щодо культурної і соціальної сутності професії та вміннями виконувати професійну діяльність згідно з нормами та правилами.</p> <p>ЗК–7 Здатність оцінювати комунікативні екстралінгвальні (соціокультурні, міжособистісні тощо) чинники й прогнозувати їхній вплив на професійну діяльність.</p> <p>ЗК–8 Вільне володіння українською та іноземними мовами для здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування.</p>
	<p style="text-align: center;">Спеціальні (фахові)</p> <p>СК–1 Здатність самостійно опановувати нові знання, критично оцінювати набутий досвід з позицій останніх досягнень філологічної науки, перекладознавства та комунікативної практики.</p> <p>СК–2 Уміння застосовувати теоретичні знання, сучасний науковий понятійний і категоріальний апарат для використання у науково-дослідницькій і практичній діяльності.</p>

	<p>СК–3 Здатність здійснювати професійну діяльність через забезпечення усної та письмової комунікації шляхом продукування й перекладу різноманітних за змістом і жанром текстів англійською й українською мовами.</p> <p>СК–4 Здатність визначати комунікативну, пізнавальну, номінативну, емоційно-експресивну та інші функції мови, характеризувати мовні та мовленнєві одиниці.</p> <p>СК–5 Здатність сприймати та розуміти надану інформацію у повному обсязі; володіння навичками кваліфікованого аналізу, коментування і реферування текстів й узагальнення результатів.</p> <p>СК–6 Здатність продемонструвати сформовану мовну і мовленнєву компетентності в процесі професійної і міжособистісної комунікації.</p> <p>СК–7 Вільне володіння сучасними орфографічними та пунктуаційними нормами англійської мови для здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування у сфері усного та писемного мовлення</p> <p>СК–8 Здатність застосовувати при продукуванні текстів в усній та письмовій формах різностильові та різножанрові одиниці з урахуванням комунікативної ситуації та комунікативного завдання відповідно до етичних і моральних норм поведінки, прийнятих в рідному й іншомовному середовищі.</p> <p>СК–9 Знання лінгвістичних, соціолінгвістичних, психологічних, лінгвокультурних і лінгвокраїнознавчих засад процесу перекладу; володіння прийомами забезпечення якості перекладу.</p> <p>СК–10 Здатність здійснювати іншомовну комунікативну діяльність і володіти професійно-практичними навичками перекладу.</p>
<p>Програмні результати навчання</p>	<p>ПРН 1. Демонструвати креативність, здатність до системного наукового мислення; самостійно опановувати нові знання; критично оцінювати набутий досвід з позицій останніх досягнень науки та практики; застосовувати теоретичні знання для самовдосконалення.</p> <p>ПРН 2. Доводити конкретними прикладами зв'язок між розділами мовознавства, визначати комунікативну, пізнавальну, номінативну, емоційно-експресивну та інші функції мови; характеризувати мовні та мовленнєві одиниці.</p> <p>ПРН 3. Демонструвати граматичну правильність, лексичний діапазон і соціолінгвістичну відповідність власного мовлення, вільно володіти сучасними лексико-граматичними, орфоепічними, орфографічними та пунктуаційними нормами англійської мови для здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування в усному й писемному мовленні.</p> <p>ПРН 4. Здійснювати переклад текстів із урахуванням особливостей відтворення стильових особливостей різними мовами (англійська, українська).</p> <p>ПРН 5. Практично застосовувати усвідомлений зв'язок перекладознавства з філологічними дисциплінами й гуманітаристикою загалом; застосовувати на практиці знання про лінгвістичні, соціокультурні й психологічні основи перекладу з / на англійську мову; добирати оптимальні методи й прийоми перекладу в різних комунікативних ситуаціях; ефективно організовувати й контролювати перекладацьку діяльність.</p> <p>ПРН 6. Володіти прийомами якісного перекладу й демонструвати принципи професійної діяльності перекладача.</p> <p>ПРН 7. Враховувати специфіку психології народів і позамовних чинників задля досягнення успішної комунікації.</p> <p>ПРН 8. Здійснювати міжкультурну комунікацію і долати міжкультурні бар'єри на основі знання особливостей, цінностей, властивих</p>

культурам країн мов, що вивчаються; знання основних відмінностей концептуальної і мовної картини світу носіїв англійської мови.

ПРН 9. Уміти встановлювати зв'язки між людьми, проявляти адаптивність, комунікабельність, толерантність; уміти визнавати право на іншу думку; уміти відповідально ставитись до роботи, що виконується; бути здатним працювати в команді.

ПРН 10. Володіти засобами вербального та невербального комунікативного впливу, методами публічних виступів та презентації інформації державною й англійською мовами.

5. СФЕРИ ЗАСТОСУВАННЯ ЗДОБУТИХ НАВИЧОК

Подальше вивчення іноземної мови, здійснення професійної ділової комунікації і міжособистісного спілкування в усному і писемному мовленні, науково-дослідна практика.

6. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

- 1) За джерелом інформації:
 - Словесні: пояснення, розповідь, бесіда.
 - Наочні: спостереження, ілюстрація, демонстрація.
 - Практичні: вправи.
- 2) За логікою передачі і сприймання навчальної інформації: індуктивні, дедуктивні, аналітичні, синтетичні.
- 3) За ступенем самостійності мислення: репродуктивні, пошукові, дослідницькі.
- 4) За ступенем керування навчальною діяльністю: під керівництвом викладача; самостійна робота здобувачів: з книгою; з використанням ресурсів мережі Інтернет; виконання індивідуальних навчальних завдань.
- 5) відеометод у сполученні з новітніми інформаційними технологіями та комп'ютерними засобами навчання (дистанційні, мультимедійні, веб-орієнтовані).

7. ЗМІСТ ТА ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Назва теми/розділу дисципліни	Лекції	Практичні заняття	Лабораторні заняття	Самостійна робота
Тема 1.1. «Міжнародне ділове спілкування» як академічна дисципліна.	2			4
Тема 1.2. Вплив культури на спілкування.	2			4
Тема 1.3. Структура міжкультурної ділової комунікації.	2			4
Тема 1.4. Види та форми вербальної та невербальної комунікації.		2		6
Тема 1.5. Роль засобів масової інформації у становленні та розвитку культурних і ділових відносин між народами.		2		4
Тема 2.1. Крос-культурні аспекти міжнародного ділового спілкування.	2	2		8
Тема 2.2. Лідерство в міжкультурному діловому оточенні.	2			5
Тема 2.3. Діловий етикет.		2		4
Тема 2.4. Укладання ділових документів.		4		8
Тема 3.1. Україна в світовій міжкультурній комунікації.		2		5
Тема 3.2. Формування та розвиток міжкультурної компетентності на заняттях з іноземної мови.		4		8
Тема 3.3. Підсумковий контроль знань.		2		

8. КОНТРОЛЬ І ОЦІНКА РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

- *вхідний* (тестовий контроль, усне опитування, перевірка рівня володіння іноземною мовою);
- *поточний*- усне або письмове опитування; підготовка та робота на практичних заняттях; індивідуальні (парні) завдання; презентації результатів виконаних завдань; перевірка дібраного ілюстративного матеріалу; оцінювання якості виконання завдань самостійної роботи; виконання навчальних тестів;

- модульний – оцінювання тестового контролю;
- підсумковий контроль.

Оцінювання навчальної дисципліни відбувається за 100-бальною шкалою упродовж семестру. Оцінювання відбувається за всіма видами та формами роботи за накопичувальною системою рейтингових балів, підсумкова форма контролю – залік.

Шкала оцінювання здобувачів за системою ECTS

Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
90 – 100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
82 – 89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
74 – 81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
69 – 73 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
60 – 68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень балів знань (умінь)
35 – 59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
1 – 34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни
ФОРМА КОНТРОЛЮ	залік

Розподіл рейтингових балів за видами контролю

Назва виду діяльності та форми контролю	Максимальна кількість балів за одиницю	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів за вид роботи
Робота на практичному занятті	4	11	44
Виконання завдань для самостійної роботи	4	11	44
Тестовий контроль	12	1	12
Максимальна кількість балів протягом семестру:			100

9. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА ТА ІНФОРМАЦІЙНІ ДЖЕРЕЛА

Базова

1. Brimm L. Global Cosmopolitans. Creative Edge of Difference. Palgrave Macmillan., 2010. 241 p.
2. Gibson R. Intercultural Business Communication. Oxford University Press, 2009. 165p.
3. Guffey Mary Ellen, Loewy D. Essentials of Business Communication. 9th Edition. South-Western, Cengage Learning, 2013, 2010. 125 p.
4. Holiday A. Intercultural Communication. An Advanced Resource Book. Routledge Applied Linguistics Series, 2004. 250 p.
5. Ting-Toomey S. Understanding Intercultural Communication. Oxford University Press, 2011. 352 p.

Допоміжна

1. Jackson J. Introducing Language and Intercultural Communication. Routledge Applied Linguistics Series, 2019. 422 p.
2. Patel F. Intercultural Communication: Building a Global Community. Sage Publications, 2011. 225 p.
3. Robertson R. Globalization. L., 1998. 150 p.
4. Thill John V., Bovee Courtland L. Excellence in Business Communication. 10th Edition. Pearson, 2013. 210 p.
5. Щєбликіна Т.А. Методичні рекомендації до спецкурсу «Культура іноземного спілкування». Х.: ХНПУ імені Г.С. Сковороди, 2011. 84 с.

Інформаційні ресурси

1. British Council. <http://www.britishcouncil.org/>
2. Cambridge University Press. <http://www.cup.cam.ac.uk/>
3. Collins Cobuild. <http://www.cobuild.collins.co.uk/>
4. Dave's ESL Café. <http://www.pacificnet.net/~sperling/eslcafe.html>
5. ESL Home Page. <http://www.lang.uiuc.edu/r-li5/esl>
6. ESL lab. <http://www.esl-lab.com/>
7. ESL magazine. <http://www.eslmag.com/>
8. Heinemann. <http://www.helt.co.uk/>
9. Internet TESL magazine. <http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/> 36
10. Longman. <http://www.longman.co.uk/>
11. Prentice Hall. <http://www.phregents.com/>
12. Ted Power Home Page. <http://www.btinternet.com/~ted.power/index.html>
13. TESOL. <http://www.tesol.edu/>

Словники

1. www.ldoceonline.com
2. <http://www.lingvo.ua>
3. <http://www.macmillandictionary.com>
4. <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com>